

PROTOCOLES DE DISTANCIATION ET DE CIRCULATION DANS LE CONTEXTE DE LA COVID-19 (English version follows)

Saison 2020-2021

Afin de respecter l'ensemble des consignes émises par la Direction générale de la santé publique (INSPQ) dans le contexte de la pandémie de la Covid-21, voici, inspirées de directives émanant de la Salle Bourgie, du Cinéma Beaubien et de l'Orchestre symphonique de Québec — et appliquées au cas spécifique de Galileo —, les différentes règlementations établies d'après les capacités et caractéristiques de chacune des salles de répétitions et de spectacles de la Saison 2020-2021 de l'Orchestre.

L'ensemble de ces mesures est sujet à modification selon l'évolution de la situation et les nouvelles législations. En aucun cas ce document ne remplace les consignes émises par la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST), notamment dans son guide des normes sanitaires pour le secteur des arts de la scène, les salles de spectacle et les cinémas.

CONSIGNES COMMUNES POUR LES ARTISTES ET LE PUBLIC

- Le port du masque est obligatoire lors de tout déplacement dans les salles de concerts et les espaces communs.
- Il est demandé de respecter une distance minimale de 2m entre les individus.
- Toute activité pouvant provoquer des regroupements — rencontres, signatures, réception, ventes diverses, service de bar/café, vestiaire, etc. — est suspendue.
- La durée des concerts est limitée à 75 minutes, sans entracte. L'arrivée en salles se fait selon les consignes qui tiennent compte des caractéristiques de chacune d'entre elles (Opti-Centre, Hall de l'Église St-James et nef du Musée des Deux-Rives [MUSO]).
- Le personnel technique, administratif ou bénévole est réduit au minimum. Un respect de listes nominatives d'accès est appliqué aux entrées à la salle ; toute personne n'étant pas sur liste ne sera pas autorisée à entrer.

CONSIGNES PARTICULIÈRES POUR LE PUBLIC

- Les spectateurs.trices ne se sentant pas bien ou présentant quelque symptôme grippal que ce soit devraient s'abstenir de se présenter aux concerts.
- Les portes des salles de concerts sont ouvertes au public 30 minutes avant le début de chaque prestation. Des sens uniques ou alternés de circulation sont mis en place à l'intérieur des différentes salles de concerts.
- L'accueil et le contrôle des accès des salles de concerts et la distribution de gel alcoolique est assuré par des membres du personnel de Galileo.
- À l'intérieur des salles, une distance de 2m (6 pieds) sépare chaque spectateur.
- Les toilettes sont accessibles.
- Une fois assis à leur siège, les spectateurs sont autorisés à enlever leurs masques pour le temps de la représentation.
- À la fin du concert, les spectateurs.trices doivent remettre leur masque. Tous les accès pourront servir de sorties, cependant qu'un protocole de départ graduel pourra au besoin être imposé. Celui-ci sera alors géré par les membres du personnel de Galileo.

Achat de billets

Spectacles vivants

Le nombre de places est limité à **59** à l'Opti-Centre, **27** au Hall St-James et à **43** au MUSO.

- En ligne, sur le www.orchestregalileo.com/billetterie
- Par téléphone, au 438.395.5752
- En personne, au Musée régional de Vaudreuil-Soulanges, 431, av. Saint-Charles, Vaudreuil-Dorion ou au MUSO, 51, rue Dufferin, Salaberry-de-Valleyfield (pour le concert du 6 juin 2021).

> NB : Contrairement aux années passées, il n'y aura pas d'achat de billets à la porte des salles, les soirs ou après-midi de concerts, ni de vente de disques compacts. La tenue du vin d'honneur traditionnel à la fin de chaque concert de Galileo est également suspendue.

Galileo

Spectacles virtuels

- www.lepointdevente.com/billets

Dans tous les cas, des abonnements sont disponibles et des échanges ou remboursements de billets sont possibles en tout temps.

Déroulement des concerts



Il est obligatoire de porter votre masque dès votre entrée dans les salles de concerts. Une fois assis à votre siège, vous pouvez enlever votre couvre-visage jusqu'à votre prochain déplacement, où vous devrez le remettre.



Dans les files d'attente ou ailleurs, il faut respecter une distance de 2 mètres (6 pieds) avec les autres spectateurs. Aucun rassemblement n'est permis dans les salles ou dans tout autre espace commun.



Les portes et entrées des salles de concerts ouvrent 30 minutes avant le début du concert. Une signalétique distincte vous indique celle(s) à utiliser selon que vous soyez à l'Opti-Centre, au St-James Hall ou au MUSO. Des sens de circulation et des indications vous permettent de vous diriger de façon sécuritaire jusqu'à votre place.



Du gel hydroalcoolique est disponible aux entrées des bâtiments. Chacun des sièges de la salle est désinfecté avant chaque concert.



Toilettes accessibles. Services de vestiaire ou de bar non-disponibles.

2020-2021 Season

In order to comply with all the instructions issued by the *Direction générale de la santé publique* (INSPQ) in the context of the Covid-19 pandemic, here are, inspired by directives from the Salle Bourgie, the Cinéma Beaubien and the Orchestre symphonique de Québec - and applied to the specific case of Galileo -, the various regulations established according to the capacities and characteristics of each of the rehearsal and performance halls of the 2020-2021 Season of the Orchestra.

All of these measures are subject to change depending on developments and new legislation. In no case does this document replace the instructions issued by the *Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail* (CNESST), in particular in its guide to health standards for the performing arts sector, theaters and cinemas.

COMMON INSTRUCTIONS FOR ARTISTS AND THE PUBLIC

- Wearing a mask is mandatory when traveling in concert halls and common areas.
- It is requested to respect a minimum distance of 2m (6 feet) between individuals.
- Any activity that could lead to regrouping - meetings, signatures, reception, various sales, bar / café service, cloakroom, etc. - is suspended.
- The duration of concerts is limited to 75 minutes, without intermission. Arrival in the rooms is made according to the instructions which take into account the characteristics of each of them (Opti-Center, Hall of St-James Church and nave of the Deux-Rives Museum [MUSO]).
- Technical, administrative or voluntary staff are reduced to a minimum. Respect for nominative access lists is applied to the entrances to the room; anyone not on the list will not be allowed entry.

SPECIAL INSTRUCTIONS FOR THE PUBLIC

- Spectators who feel unwell or showing any flu-like symptoms should refrain from attending concerts.
- The doors of the concert halls are open to the public 30 minutes before the start of each performance. One-way or alternating directions of traffic are set up inside the various concert halls.

Galileo

- Reception and control of access to concert halls and distribution of alcoholic gel is provided by members of Galileo staff.
- Inside the rooms, a distance of 2m (6 feet) separates each spectator.
- The toilets are accessible.
- Once seated in their seats, spectators are authorized to remove their masks for the duration of the performance.
- At the end of the concert, spectators must put on their masks. All entrances may serve as exits, however a gradual departure protocol may be imposed if necessary. This will then be managed by Galileo staff members.

Tickets

Live shows

The number of seats is limited to **59** at the Opti-Center, **27** at Hall St-James and **43** at MUSO.

- Online, at www.orchestregalileo.com/billetterie
- By phone, at 438.395.5752
- In person, at the Vaudreuil-Soulanges Regional Museum, 431, av. Saint-Charles, Vaudreuil-Dorion or at MUSO, 51, rue Dufferin, Salaberry-de-Valleyfield (for June 12, 2021 concert).

> NB: Unlike in previous years, there will be no purchase of tickets at the door of the halls, on concert evenings or afternoons, or sale of compact discs. Open to all, the holding of the traditional wine reception at the end of each Galileo concert is also suspended.

Streaming

- www.lepointdevente.com/billets

In all cases, subscriptions are available and ticket exchanges or refunds are possible at any time.

Galileo



It is mandatory to wear your mask when entering the concert halls. Once you are seated in your seat, you can remove your face cover until your next trip, where you will need to put it back on.



In queues or elsewhere, keep a distance of 2 meters (6 feet) from other spectators. No gatherings are permitted in the halls or in any other common area.



The doors and entrances to the concert halls open 30 minutes before the start of the concert. Separate signage tells you which one (s) to use depending on whether you are at the Opti-Center, St-James Hall or MUSO. Directions of movement and signs allow you to navigate safely to your seat.



Hydroalcoholic gel is available at the entrances to the buildings. Each of the seats in the hall is disinfected before each concert.



Accessible washrooms. Cloakroom or bar services not available.

Galileo

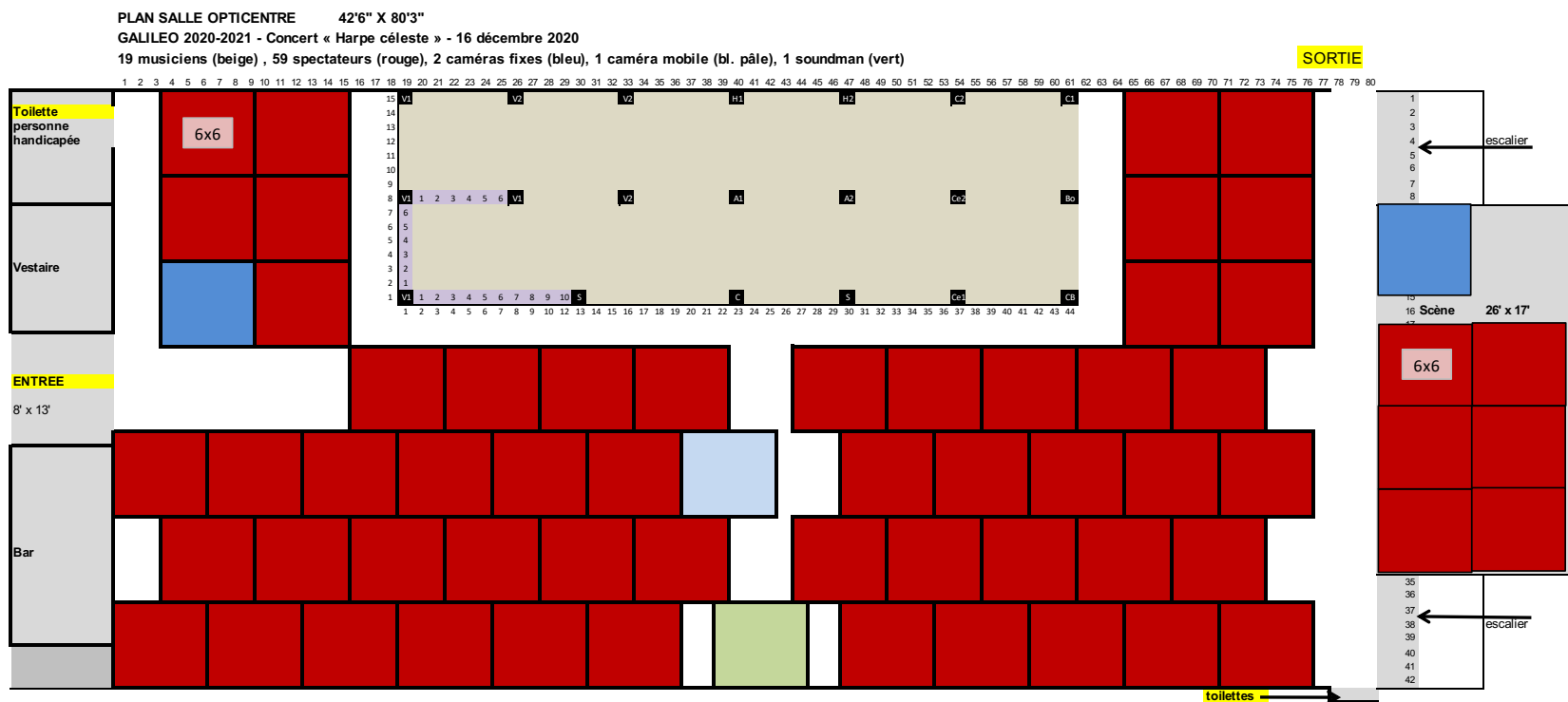
Photos des salles

De gauche à droite : l'Opti-Centre de Vaudreuil-Dorion, le St-James Hall de Hudson et le MUSO de Valleyfield.

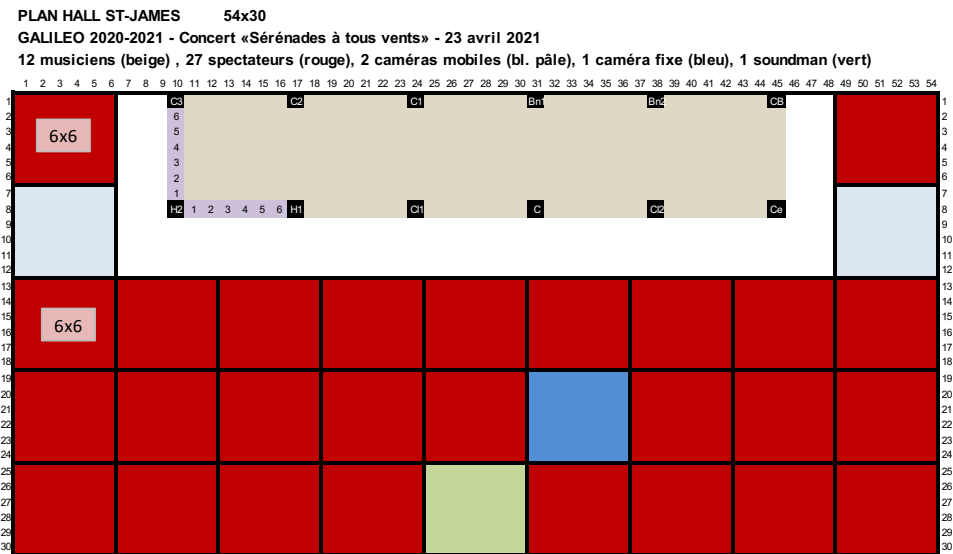


Galileo

Plans des salles



Galileo

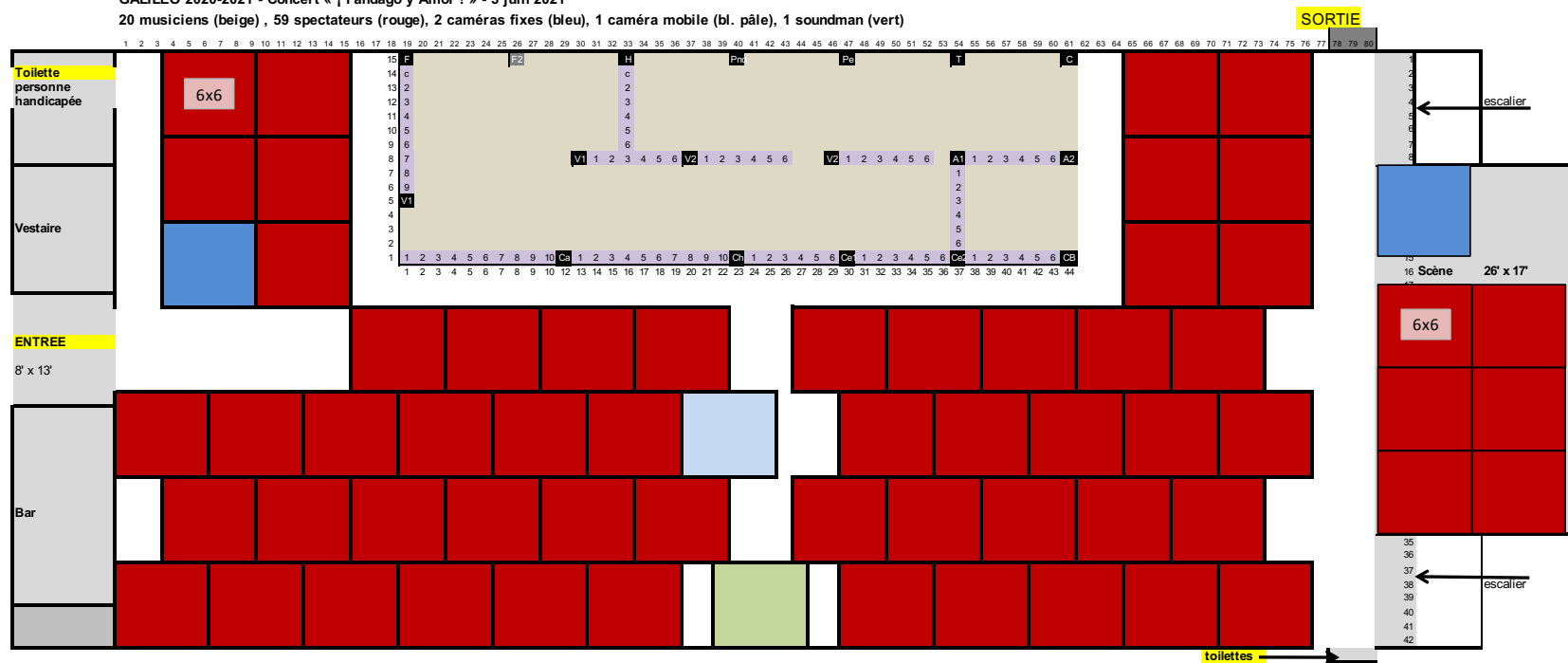


Galileo

PLAN SALLE OPTICENTRE 42'6" X 80'3"

GALILEO 2020-2021 - Concert « ¡ Fandango y Amor ! » - 3 juin 2021

20 musiciens (beige), 59 spectateurs (rouge), 2 caméras fixes (bleu), 1 caméra mobile (bl. pâle), 1 soundman (vert)



Galileo

